

تصویب و ابلاغ تعرفه سال 1402 حق الزحمه ترجمه رسمی

رسانند؛ در اجرای ماده 54 آیین‌نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد به اطلاع می‌رسمی، تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی به تصویب ریاست معظم قوه قضاییه رسید. این تعرفه در 11 ماده و 102 ردیف عنوان سند، برای کلیه زبان‌ها به صورت یکسان تنظیم شده و از تاریخ 09/02/1402 برای مترجمان و دفاتر ترجمه رسمی کشور لازم الاجرا خواهد بود. بدیهی است؛ هرگونه تخطی از تعرفه اعلامی، از تخلفات انتظامی مترجمان رسمی محسوب و موجبات تعقیب انتظامی مترجم رسمی خاطی خواهد شد.

«تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال 1402»

تعاریف:

الف - اسناد معین شده (تیپ): اسنادی هستند که شکل، فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر دارد و مصادیق آنها در جدول زیر تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی (ذکر شده است)؛

ب- اسناد معین نشده (غیر تیپ): اسنادی هستند که فرم، شکل یکسان و ساختار متحدالشکل فراگیر ندارند و مشمول مصادیق مندرج در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نمی‌باشند.

نحوه محاسبه تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی

های بیگانه، به ازای ترجمه هر کلمه از ماده 1- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین نشده (غیر تیپ)، در کلیه زبان زبان بیگانه به فارسی و بالعکس 2.700 ریال می‌باشد

ماده 2- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین شده (تیپ) به شرح ارقام مندرج در جدول زیر است و بر آن مینا دستمزد دریافت خواهد شد

ماده 3- در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، در فهرست عناوین جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نباشد، تعرفه بر اساس مشابهترین سند از نظر محتوا، در نظر گرفته خواهد شد؛ در غیر این صورت تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیر تیپ) محاسبه خواهد بود

ماده 4- هزینه انجام امور دفتری از قبیل روگرفت (کپی)، اسکن، بارگذاری متن ترجمه در سامانه سنم، تشکیل فایل الکترونیکی، اخذ تمبر الکترونیکی، استعلام و... علاوه بر تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، به ازای هر سند مبلغ 300,000 ریال در نظر گرفته می‌شود

ماده 5- در صورتی که متقاضی ترجمه از مترجم رسمی علاوه بر نسخه اصلی، نسخه اضافی درخواست کند، به ازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه، مبلغ 60,000 ریال، هزینه در نظر گرفته می‌شود و به ازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد؛

ماده 6- در صورت درخواست متقاضی از مترجم رسمی، برای هرگونه اصلاح در ترجمه رسمی تأیید شده، به دلیل تغییر محتوای سند پس از ترجمه، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند و هزینه تعداد کلمات تغییر یافته، اخذ خواهد شد

ماده 7- مبلغ هزینه ورودی در هر سند صرفاً برای 5 صفحه اول است و اگر تعداد صفحات از 5 صفحه بیشتر شود، به ازای هر 5 صفحه اضافه، نصف هزینه ورودی نیز دریافت می‌شود

ماده 8- دستمزد مترجم رسمی برای ترجمه شفاهی تا یک ساعت مبلغ 5,000,000 ریال و مازاد بر یک ساعت، به ازای گردد که متقاضی حداقل یک ساعت قبل از تشکیل جلسه، هزینه را به هر ساعت اضافی 3,500,000 ریال محاسبه می حساب اعلامی مترجم رسمی و در موارد دولتی به حساب اعلامی از طرف اداره متبوع واریز و قبض آن را دریافت می نماید.

با تعداد استاندارد 22 سطر و هر A4 ماده 9- در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، ملاک یک صفحه، یک برگ کلمه با اندازه قلم 12 می باشد 12 سطر دارای

ماده 10- هر مترجم رسمی دارای پروانه معتبر، مکلف است سالانه حداقل دو فقره ترجمه رسمی معاضدتی (رایگان) را انجام دهد که از طرف اداره کل نظارت بر وکلا، کارشناسان رسمی و خدمات حرفه ای قوه قضاییه ارجاع می گردد.

ماده 11- این تعرفه در 11 ماده و 102 ردیف عنوان سند با تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی برای کلیه زبان ها به صورت یکسان تنظیم شده و از تاریخ تصویب و ابلاغ برای مترجمان و دفاتر ترجمه رسمی کشور لازم الاجرا خواهد بود. هرگونه تخطی از تعرفه اعلامی، از تخلفات انتظامی مترجمان رسمی محسوب و موجبات تعقیب انتظامی مترجم رسمی خا طی خواهد شد.

(تمام مبالغ در واحد تومان)

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال 1402
1	(ریز نمرات دبیرستان، پیش دانشگاهی (هر ترم	هر درس 1.350 + 33,000
2	(ریز نمرات دانشگاه (هر ترم	هر درس 1.350 + 36,000
3	کارت شناسایی	54,000
4	کارت معافیت	54,000
5	کارت ملی	54,000
6	شناسنامه	63,000
7	وقایع شناسنامه (هر واقعه از دواج، طلاق یا فوت همسر یا (مشخصات هر یک از فرزندان، فوت	9,000
8	ابلاغیه، اخطار قضایی	هر سطر متن 5,400 + 72,000
9	برگه مرخصی	72,000
10	(توصیه نامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی	هر سطر متن 2,700 + 66,000
11	جواز اشتغال به کار	هر سطر متن 2,700 + 66,000
12	حکم بازنشستگی	هر سطر توضیحات 2,700 + 66,000
13	دفترچه بیمه	75,000
14	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیش دانشگاهی	75,000
15	(ریز نمرات دبستان، راهنمایی (هر سال	هر درس 1.350 + 66.000
16	سند تلفن همراه	72,000
17	فیش مستمري	هر آیتم 900 + 66,000
18	کارت بازرگانی هوشمند	72,000
19	کارت عضویت نظام مهندسی	72,000

20	کارت نظام پزشکی	72,000
21	کارت واکسیناسیون	هر نوبت تزریق 900+66,000
22	کارت پایان خدمت	72,000
23	گزارش ورود و خروج از کشور	هر تردد 1.350+66,000
24	گواهی اشتغال به تحصیل	هر سطر متن 2,700+66,000
25	گواهی تجرد، تولد، فوت	72,000
26	گواهینامه رانندگی	72,000
27	گواهی ریزنمرات دانشگاهی	هر سطر توضیحات 4,500+66,000
28	گواهی عدم خسارت خودرو	هر سطر متن 4,500+66,000
29	(گواهی عدم سوء پیشینه (غیر فرمی	هر سطر 4,500+64,800
30	(گواهی عدم سوء پیشینه (فرمی	72,000
31	گذرنامه	هر پرفراژ 4,500+84,000
32	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	هر سطر متن 2.700+87,000
33	اساسنامه ثبت شرکتها	هر سطر متن اساسنامه 4,500+97,500
34	اوراق مشارکت و اوراق قرضه	108,000
35	(... انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و	90,000
36	برگ تشخیص مالیات، مالیات قطعی	126,000
37	برگ آزمایش پزشکی	90,000
38	برگ جلب، احضاریه	هر سطر متن 4,500+102,000
39	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	به ازای هر تغییر محل اشتغال 102,000+4,500
40	پروانه دائم پزشکی	102,000
41	پروانه مطب، پروانه مسئولیت فنی	108,000
42	پروانه نشر و انتشارات	108,000
43	پروانه وکالت	108,000
44	پرینت های بانکی	هر تراکنش بانکی 1.350+99,000
45	تقدیرنامه و لوح سپاس، حکم قهرمانی	هر سطر متن 4,500+97,500
46	ثبیت علائم تجاری، ثبت اختراع	هر سطر متن 2.700+102,000
47	جواز دفن	هر سطر متن 3.000+97,500
48	جواز کسب پشت و رو	111,000
49	ریز مکالمات تلفن	هر سطر تماس تلفنی 1.350+82,500
50	سر فصل دروس	هر سطر توضیحات درس 4,500+97,500
51	سند وسائط نقلیه سبک	هر سطر توضیحات 4,500+112,500
52	فیش حقوقی	هر آیتم ریالی 900+97,500
53	کارت مباشرت	108,000
54	کارنامه توصیفی ابتدائی	هر نیم سطر توضیحات 2,250+100,500

55	اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، (A5 گواهی‌ها (سایز گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	هر سطر متن گواهی 2,700+ 97,500
56	اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، (A4 گواهی‌ها (سایز گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	هر سطر متن گواهی 4,500+ 97,500
57	گواهی پایان تحصیلات کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکترا	108,000
58	گواهی فنی و حرفه‌ای	108,000
59	لیست بیمه کارکنان	به ازای هر نفر کارکنان 900+ 97,500
60	(آگهی تأسیس (ثبت شرکت‌ها، روزنامه رسمی	هر سطر متن 2.250+ 130,500
61	(اجارهنامه، بنچاق و صلح‌نامه محضری (قدیم	هر سطر متن 6.750+ 130,500
62	قرارداد بیمه	هر سطر متن قرارداد 6,000+ 130,500
63	بیمه شخص ثالث	هر سطر توضیحات 3.750+ 132.000
64	ترازنامه شرکت‌ها، اظهارنامه مالیاتی	150,000
65	پروانه پایان کار ساختمان	144,000
66	پروانه دفترچه‌ای یا شناسنامه ساختمان	144,000
67	پروانه مهندسی	144,000
68	حکم اعضای هیئت علمی، حکم کارگزینی، حکم افزایش حقوق	هر سطر توضیحات 2,700+ 144,000
69	قرارداد استخدامی	هر سطر متن قرارداد 4,500+ 130.500
70	کارت شناسایی کارگاه	138.000
71	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (A5) (سایز	هر سطر متن گواهی 3,750+ 130,500
72	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (A4) (سایز	هر سطر متن گواهی 5.250+ 130.500
73	گواهی حصر وراثت	هر سطر متن 6,750+ 130,500
74	مبايعه‌نامه و اجارهنامه با کد رهگیری	هر سطر توضیحات موضوع 4,500+ 157,500
75	موافقت اصولی	هر سطر متن 5.400+ 130.500
76	دفترچه وکالت	هر پرفراژ 8,250+ 135,000
77	تعهدنامه	هر سطر متن 4,500+ 180,000
78	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت نامه، استشهادنامه، (اقرارنامه	هر سطر متن 4,500+ 180,000
79	بارنامه	183.000
80	برگ سبز گمرکی	169.500
81	برگ نظریه کارشناسی ملک	180,000
82	(پروانه بهره برداری (پشت و رو	172,500
83	جواز تأسیس	171.000
84	سند ازدواج یا رونوشت آن	هر سطر مهریه 2,700+ 175,500
85	(سند مالکیت (دفترچه‌ای	هر سطر توضیحات 2.700+ 171,000

86	هر نقل و انتقال، رهن و غیره	18,000
87	قیم‌نامه	هر سطر متن 2,250+166,500
88	مالیات بر ارث	هر نیم سطر 2,250+162,000
89	(A4 وکالت‌نامه (سایز	هر سطر متن مورد وکالت 6,750+189,000
90	(A3 وکالت‌نامه بزرگ (سایز	هر سطر متن وکالت‌نامه 8,250+162,000
91	(اظهارنامه، تقاضای ثبت شرکت، شرکت‌نامه (پشت و رو	252.000
92	(اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی	هر سطر متن 4,500+228.000
93	سند طلاق یا رونوشت آن	202.500
94	(سند مالکیت (تک برگی	هر سطر توضیحات 2,700+210,000
95	قرارداد	هر سطر متن قرارداد 4.500+189.000
96	گزارش حسابرسی	150.000
97	گواهی حمل و نقل جاده‌ای	هر سطر متن 6.750+130.500
98	دفترچه ترانزیت	هر سطر متن گواهی 7,000+135.000
99	(گواهی آموزشی (شرکت در سمینار	هر سطر متن گواهی 4.500+97.500
100	سند فروش وسیله نقلیه	170,000
101	صورتحساب مالی	هر آیتم ریالی 1.350+83,000
102	هزینه تصدیق کپی هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	2.250